

И. И. Муллонен
Петрозаводск

Применение ГИС-технологий в топонимике

Перевод топонимических коллекций в электронный вид – насущная задача, стоящая перед многими ономастическими центрами. Решая ее, коллектив разработчиков Института языка, литературы и истории КарНЦ РАН и отдела ГИС-технологий Петрозаводского университета пошел по пути создания географической информационно-аналитической системы, которая предполагает, во-первых, перевод в электронный вид картогоски топонимов Карелии, насчитывающей около 300 000 единиц хранения – названий географических объектов Карелии. Во-вторых, создаваемая база данных последовательно связывается с картой, что позволяет проводить ареальный анализ материала. Создание ГИС «Топонимия Карелии» способствует решению сугубо теоретических проблем как в области ономастики (функционалирование топонимических систем в пространстве, формирование топонимных ареалов, топонимия и география), так и этнологии (формирование этнолокальных групп населения, их территории, культурных ландшафтов). Самостоятельное значение имеет решаемая в ходе выполнения проекта задача сохранения уникального топонимического материала и расширения возможностей его использования.

Создаваемая информационно-аналитическая система включает в себя базу данных топонимов, электронную картографическую основу для отображения и анализа исследуемых объектов и инструментальные средства, позволяющие выполнять все операции по вводу, сопровождению и анализу данных, в том числе и картографическому. База данных включает стандартный набор «объективных», т. е. требующих специальных исследований данных (топоним, его транскрипция, варианты названия, вид объекта называния, сведения о нем, паспортизация). В рамках осуществления данного проекта принципиально важны еще два «объективных» параметра: административная и географическая привязка топонима к топографической карте по координатной сетке, позволяющие проводить в дальнейшем картографический анализ данных. Кроме того, в базу данных входят поля, предполагающие проведение специальной исследовательской работы: структурная классификация, обеспечивающая возможность поиска, выборки и ареализации по структурным моделям и компонентам (к примеру, по суффиксам, по детерминантам сложных топонимов или основным компонентам составных наименований), и этимологическая классификация, позволяющая распределять топонимы по языку происхождения на русские, прибалтийско-финские (карельские и вепские), саамские и имеющие неясные истоки (и соответственно осуществлять их поиск и ареализацию). Для электронного представления используются векторные и растровые карты масштабов 1 : 25 000, 1 : 50 000, 1 : 100 000, 1 : 1 000 000 на исследуемую территорию. Каждый топоним представлен точкой на карте, привязанной к центру квадрата карты. При этом программа позволяет перемещать вручную точку внутри квадрата карты, достигая тем самым максимально

точного отражения местоположения объекта называния. Результатом являются уникальные по насыщенности историко-культурной и языковой информации электронные топонимические карты Карелии.

Заложенные в системе возможности позволяют осуществлять выборку по заданному критерию, к примеру, сформировать список топонимов с «речным» формантом *-ина* (*Чебина, Марина, Немина* и др.), а затем наложить список на карту, отобразив тем самым ареал данной модели. По насыщенности территории топонимами, выделенными по заданному критерию, конфигурации ареала, его соответствия с водными путями можно наметить центр и периферию заданной модели, а также пути продвижения ее на территорию. К примеру, оказалось, что гидронимная основа с новгородскими истоками *остреу-/остреч-* 'окунь' распространилась в восточную Карелию из Присвярья и последовательно представлена на транзитных водных путях, ведущих из Онежского озера на север к Белому морю и на восток на реку Онегу, маркируя тем самым средневековую новгородскую колонизацию. Созданная система позволяет также совмещать электронную карту миллионного масштаба с векторными крупномасштабными картами, адекватно отражающими ландшафтную характеристику географических объектов, формы, размеры, взаимное расположение объектов. Данная процедура открывает дополнительные возможности для этимологической интерпретации топонимов (особенно субстратных), в основе которых часто лежит характерный признак местности. Последовательная привязка топоосновы *Vadag-/Vadai-* к болотистым сенокосам (что хорошо отражает топографическая карта) позволяет реконструировать для вепского языка утраченный географический термин **vadag* 'сенокос на болотистом месте'. Этимологию подтверждает сохранение в территориально смежных русских говорах субстратного термина *вадога* 'пожни в низких сырых местах'.

Принято говорить, что топоним возникает на стыке языка, географии и истории. Однако в исследовательской практике, как правило, делается упор лишь на одной составляющей этой триады. Применение ГИС-технологий, осуществляющих пространственную привязку топонимов, позволяет рассматривать языковую и географическую составляющие в совокупности, моделируя тем самым реальную ситуацию рождения и функционирования топонимической системы.

Б. Островский
Краков (Польша)

Оттопонимические названия в польском и русском языках: норма и узус

Основные проблемы, касающиеся деривации прилагательных, образованных от географических названий, были рассмотрены нами в: [Островский, 2005]. Собранный ранее материал к настоящему времени пополнился новыми данными.